



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ស្ថានបេសកកម្មអចិន្ត្រៃយ៍នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ប្រចាំអង្គការសហប្រជាជាតិ និងអង្គការអន្តរជាតិនានា
នៅទីក្រុងហ្សឺណែវ

សេចក្តីថ្លែងការណ៍ព័ត៌មាន

**ស្ថានបេសកកម្មអចិន្ត្រៃយ៍កម្ពុជា អះអាងថា “ចំណាត់ការនានារបស់អាជ្ញាធរកម្ពុជា
គឺស្របទៅនឹងច្បាប់ និងមានលក្ខណៈសមាមាត្រ”**

ទីក្រុងហ្សឺណែវ ថ្ងៃទី០៦ ខែមករា ឆ្នាំ២០២២ - ស្ថានបេសកកម្មអចិន្ត្រៃយ៍នៃព្រះរាជាណាចក្រ
កម្ពុជា នៅទីក្រុងហ្សឺណែវ សូមបដិសេធបោលទាំងស្រុងនូវការលើកឡើងដោយគ្មានទំនួលខុសត្រូវ
និងបង្កការភ័ន្តច្រឡំ ផ្អែកលើព័ត៌មានជ្រើសរើសតែមួយជ្រុង និងពុំបានផ្ទៀងផ្ទាត់ត្រឹមត្រូវ របស់អ្នក
រាយការណ៍ពិសេសចំនួនបួនរូប ពាក់ព័ន្ធការអនុវត្តច្បាប់ ទៅលើសកម្មភាពកូដកម្មខុសច្បាប់ដែល
បានអូសបន្លាយជាច្រើនសប្តាហ៍ នៅកម្ពុជា។

ចំណាត់ការនានាដែលអាជ្ញាធរកម្ពុជាបានអនុវត្តគឺស្របទៅនឹងច្បាប់ និងមានលក្ខណៈសមាមាត្រ។
ស្ថានបេសកកម្មកម្ពុជា សូមរំលេចនូវតថិភាពមួយចំនួនដូចខាងក្រោម៖

1. អ្នករាយការណ៍ពិសេសបាននិយាយយោងអំពីសិទ្ធិធ្វើកូដកម្ម ក៏ប៉ុន្តែពុំបានលើកឡើងទាល់
តែសោះអំពីលក្ខខណ្ឌតម្រូវចាំបាច់នានាដែលត្រូវបំពេញ មុនកូដកម្មអាចធ្វើឡើង ដោយ
ស្របច្បាប់។ ការពិត នៅថ្ងៃទី១៦ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០២១ សាលាដំបូងរាជធានីភ្នំពេញបាន
ប្រកាសប្រាប់រួចមកហើយថា បាតុកម្មទាំងនោះពុំស្របច្បាប់ឡើយ។ ទង្វើបែបនេះរបស់អ្នក
រាយការណ៍ពិសេស ជាន់ឈ្លីសមត្ថកិច្ចជំនាញរបស់គណៈកម្មាធិការទទួលបន្ទុកសេរីភាព
បង្កើតសមាគម នៃអង្គការអន្តរជាតិខាងការងារ ដែលទទួលស្គាល់តួនាទីរបស់ស្ថាប័នឯករាជ្យ
(ក្រៅពីរដ្ឋាភិបាល) ក្នុងការប្រកាសភាពស្របច្បាប់នៃកូដកម្ម។ លើសពីនេះទៅទៀត ការ
អត្ថាធិប្បាយរបស់អ្នករាយការណ៍ទាំងនោះបានលើកឡើងពុំត្រឹមត្រូវថា ក្រសួងការងារ និង
បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ជាភាគីជម្លោះជាមួយបាតុករ។ ធាតុពិត ក្រសួងការងារ គ្រាន់តែដើរ
តួនាទីជាអ្នកសម្រុះសម្រួលតែប៉ុណ្ណោះ។
2. នៅមុនការអនុវត្តច្បាប់ អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចបានអំពាវនាវយ៉ាងទទួលស្នើឱ្យនយោជិត
ដែលធ្វើកូដកម្ម ងាកមកចរចាយសន្តិវិធី ត្រង់ទៅត្រង់មក និងបញ្ឈប់ការធ្វើបាតុកម្ម
ខុសច្បាប់របស់ខ្លួន ដែលអូសបន្លាយពេលជាច្រើនសប្តាហ៍ និងគំរាមគំហែងដល់សន្តិសុខ
សណ្តាប់ធ្នាប់ និងសុវត្ថិភាពសាធារណៈ។ ការចោទប្រកាន់របស់អាជ្ញាធរបានធ្វើឡើងដោយ
ផ្អែកលើមូលដ្ឋានភស្តុតាងរឹងមាំនិងគ្រប់គ្រាន់ រួមទាំងការឆ្លើយសារភាពរបស់កូដករខ្លះ និង
ប្រកាសហិរញ្ញវត្ថុចិញ្ចឹមចលនារបស់គូអង្គបរទេសមួយចំនួន និងដោយអនុលោមតាមមាត្រា

៤៩៤ និង៤៩៥ នៃក្រមព្រហ្មទណ្ឌកម្ពុជា ដែលត្រូវបានដាក់តែងឡើងដោយមានជំនួយពី អ្នកជំនាញពីប្រទេសលោកខាងលិច។ ការចាត់ទុកការអនុវត្តច្បាប់ថា ជាការគោរពសិទ្ធិ និងសេរីភាព គឺជាការប្រមាថចំពោះនីតិវិធី និងការអនុវត្តស្មើភាពគ្នាចំពោះប្រជាពលរដ្ឋទាំង អស់ ដែលត្រូវបានធានាដោយរដ្ឋធម្មនុញ្ញ។ ជនជាប់ចោទមានឱកាសពេញលេញទទួល បានការជំនុំជម្រះ រួមទាំងសិទ្ធិទទួលបានមេធាវី ដើម្បីបង្ហាញទង្វើករណី និងដាក់ភស្តុតាង ដោះបន្ទុក ដែលជាផ្នែកមួយនៃសិទ្ធិទទួលបានការជំនុំជម្រះតាមនីតិវិធីត្រឹមត្រូវ។

3. អ្នករាយការណ៍ពិសេសទាំងនេះ ពុំដែលសង្កត់ធ្ងន់ទាល់តែសោះថា ការអនុវត្តសិទ្ធិសេរីភាព នៃការបញ្ចេញមតិ ការបង្កើតសមាគម និងការប្រមូលផ្តុំដោយសន្តិវិធី ត្រូវភ្ជាប់ទៅនឹង ករណីកិច្ច ការទទួលខុសត្រូវ និងការកំហិតជាពិសេស ដែលកំណត់ដោយច្បាប់ ដូចមាន ចែងនៅក្នុងកតិកាសញ្ញាអន្តរជាតិស្តីពីសិទ្ធិពលរដ្ឋនិងនយោបាយ។ ការខកខានថ្លែងដោយ ចេតនាដូច្នោះ រឹតតែជំរុញផ្តល់កម្លាំងដល់ក្រុមជាក់លាក់ ដែលបានត្រៀមខ្លួនរួចជាស្រេច ទាញយកប្រយោជន៍ពីស្ថានភាព កាន់តែគួរឱ្យខ្លើម ដើម្បីបម្រើរបៀបវារៈលាក់ពុតរបស់ខ្លួន ដែលពួនជ្រកក្រោមផ្លាកនៃសិទ្ធិធ្វើបាតុកម្មដោយសន្តិវិធី។ បាតុកម្មខុសច្បាប់និងបាតុកម្ម ទទួលថវិកាឧបត្ថម្ភពីបរទេស ដែលបង្កាក់វិនាសដល់សណ្តាប់ធ្នាប់សាធារណៈ ឬធ្វើឱ្យមាន ភាពរីករក្នុងសង្គម មិនមែនជាការអនុវត្តសេរីភាពប្រមូលផ្តុំដោយសន្តិវិធី ដែលស្របតាម រដ្ឋធម្មនុញ្ញនោះឡើយ។
4. បុគ្គលតាំងខ្លួនជាអ្នកជំនាញសិទ្ធិមនុស្សខាងលើ ដែលពុំមែនជាបុគ្គលិករបស់អង្គការសហ ប្រជាជាតិ ប៉ុន្តែធ្វើការក្នុងសមាសភាពផ្ទាល់ខ្លួន តែងមានអារម្មណ៍យល់ឃើញថា អ្វីៗគួរត្រូវ បានអនុវត្ត ផ្អែកលើទ្រឹស្តីសិទ្ធិមនុស្សរបស់ខ្លួន។ ក៏ប៉ុន្តែ តើពួកគេនឹងទទួលខុសត្រូវដែរឬទេ ប្រសិនបើការពិសោធន៍ទស្សនៈរបស់ពួកគេបរាជ័យនោះ? ការអនុវត្តច្បាប់គឺជាប្រការចាំបាច់ ដើម្បីការពារដល់ពលរដ្ឋដែលគោរពច្បាប់ និងបង្ការពីភាពច្រំដែលនៃអតីតកាលដ៏ឈឺចាប់ ខ្លោចផ្សារបស់កម្ពុជា ក៏ដូចជាសោកនាដកម្មនានាដទៃទៀតនៅពេលថ្មីៗនេះ នៅតាមបណ្តា ប្រទេសមួយចំនួន ដែលបណ្តាលមកពីការជ្រៀតជ្រែករបស់បរទេសចូលកិច្ចការផ្ទៃក្នុង ក្រោមហេតុផលសិទ្ធិមនុស្ស និងប្រជាធិបតេយ្យ។

ជាទីបញ្ចប់ ស្ថានបេសកកម្មអចិន្ត្រៃយ៍កម្ពុជា សូមក្រើនរំលឹកអ្នករាយការណ៍ពិសេសឱ្យគោរព “ក្រម ប្រតិបត្តិសម្រាប់អ្នកកាន់អាណត្តិនីតិវិធីពិសេស” និងធ្វើការដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋាននៃការពិត ជា ជាងការបំភ្លៃព័ត៌មាន។ អ្នករាយការណ៍ពិសេសក៏ត្រូវចៀសវាងពីការធ្វើអត្ថាធិប្បាយនានា ដែលគ្មាន ទំនួលខុសត្រូវ និងពីការចោទប្រកាន់ដែលគ្មានមូលដ្ឋាន ដោយពុំលើកឡើងពីការពិត និងពុំមានការ ផ្ទៀងផ្ទាត់ ចំពោះរដ្ឋធិបតេយ្យឡើយ។



KINGDOM OF CAMBODIA
Nation Religion King



**Permanent Mission of the Kingdom of Cambodia
to the United Nations Office and other
International Organizations at Geneva**

PRESS STATEMENT

**“The Steps Taken by the Cambodian Authorities
Are Legitimate and Proportionate,” States Cambodia Mission**

Geneva, 6th January 2022 – The Permanent Mission of the Kingdom of Cambodia in Geneva utterly deplores the irresponsible and misleading statement based on one-sided and unverified accounts of the four Special Rapporteurs concerning law application on the week-long unlawful protests in the Kingdom.

The steps taken by the Cambodian authorities are legitimate and proportionate. Below are some highlights of the facts.

1. The Special Rapporteurs referred to the right to strike, but failed to mention the core requirements to be fulfilled before the strike can be legally staged. The truth is that the demonstrations were declared illegal by the Phnom Penh Court of First Instance on 16 December 2021. By doing so, they undermine the authority of the Committee on Freedom of Association of the International Labour Organization, which recognizes the role of an independent body (other than Government) in declaring legality of a strike. In addition, their remarks erroneously portrayed the Ministry of Labor as a party to dispute with the protesters. The fact is that the Ministry plays a conciliatory role.
2. Prior to the law enforcement, the authorities concerned have repeatedly called on the striking employees to return to peaceful negotiations in good faith and to cease their week-long unlawful protests, which threaten security, public order and safety. The charges, made on the basis of concrete and sufficient evidences, including confession of some protesters and financial sources from certain foreign actors, are in line with articles 494 and 495 of Cambodia’s penal code, crafted with the help of Western experts. To tag the law application as repression of rights and freedoms is to denigrate the rule of law and equal application to all citizens as warranted by the Constitution. The defendants have full opportunity to be heard, including the right to counsel, and to disprove the indictment as part of the rights to due process.
3. The Special Rapporteurs have never stressed that the exercise of the freedom of expression, association and peaceful assembly carries with it special duties, responsibilities and limitations provided by laws, as stipulated in International Covenant on Civil and Political Rights. Their intentional de-emphasis emboldens certain forces, who readily exploit the situation for their hidden agenda disguised under the right to peaceful protests. Unlawful or mercenary protests disrupting public order or bringing social chaos are not a constitutional exercise of the peaceful assembly.

4. The purported human rights experts, being not the UN staff but serving in their individual capacity, always feel that things should have been acted differently based on their rights theory. But, will they take liability if their experiment fails? The law enforcement is imperative to shield law-abiding citizens and to prevent repetition of Cambodia's tragic past and recent tragedies in some countries as a result of foreign interference in the internal affairs under the pretext of human rights and democracy.

To conclude, the Special Rapporteurs are reminded of abiding by the "Code of Conduct for Special Procedures Mandate Holders" and working on the basis of facts rather than disinformation. They should also refrain from making irresponsible remarks and unfounded allegations against a sovereign state without getting the facts straight. ENDS